



Christ Church Cathedral
Catedral Iglesia de Cristo
Springfield, Massachusetts



**-LA SANTA EUCARISTÍA-
DUODÉCIMO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS**



16 de agosto del 2026, 12:15pm

*“Que tus caminos sean conocidos en la
tierra,*

y tu salvación entre todas las naciones.”

CATEDRAL IGLESIA DE CRISTO

Diócesis Episcopal del Oeste de Massachusetts

Gathered by God from many cultures | **Reunidos** por Dios de muchas culturas
Transformed by the grace of Jesus Christ | **Transformados** por la gracia del Jesucristo
Sent out empowered by the Holy Spirit | **Enviados** en el poder del Espíritu Santo

Catedral Iglesia de Cristo | 35 Chestnut Street | Springfield, MA 01103 | christchurchcathedralma.org | 413.736.2742

Horario de Servicio los Domingos: 8:00 a. m., 10:00 a. m. y 12:15 p. m. en español
Servicio de los Miércoles a las 12:00 p. m.

Bienvenidos a la Catedral Iglesia de Cristo. Somos la Catedral de la Diócesis del Oeste de Massachusetts y una comunidad activa al servicio de Springfield. Es una bendición tenerlos hoy con nosotros. Si son nuevos, los animamos a llenar una Tarjeta de Visitante para recibir más información. A nuestros clérigos y líderes les encantaría conectar con ustedes. La Catedral de la Iglesia de Cristo es una comunidad abierta e inclusiva que invita a todas las personas al increíble amor de Dios, sin barreras de raza, cultura u orientación sexual. Los amamos y los damos la bienvenida.

Participantes en la Misa

Celebrante	El Muy Reverendo José Reyes
Diácona	La Reverenda Kate Derosé
Director de Música	Sergio D’Orsini
Acólitos	José Méndez, María Capellán, Ricardo Rangel, Martín Sepúlveda, Myrna Soto & Renata Fabelo
Miembros del Coro	Julia Salazar, Betty Elizabeth Marte, Sara Kalter D’Orsini and Nilsa Velez
Ujier	Gilda Garcia



Catedral Iglesia de Cristo

La Rt. Rev. Miguelina Howell	Obispa	mhowell@diocesewma.org
El Muy Rev. José Reyes	Deán	dean@cccspfld.org
El Rev. Can. Jerry True	Canónigo	jerry5185@gmail.com
La Rev. Kate Derosé	Diácona	kpderose@gmail.com
Dir. Colin Britt	Organista y Director de coro	colinbritt@gmail.com
Sergio D’Orsini	Director de Música	sergiodorsini@gmail.com
Margaret McCarthy	Administradora de Oficina	cccspfld@gmail.com
Afzal Kahn	Sexton	

Dona a la Catedral a través de PayPal: Apunta con tu cámara al código QR a la izquierda y te llevará a un enlace donde puedes donar electrónicamente. Dependemos de las ofrendas y el apoyo financiero de nuestros miembros y amigos, y les agradecemos por hacer todo esto posible.

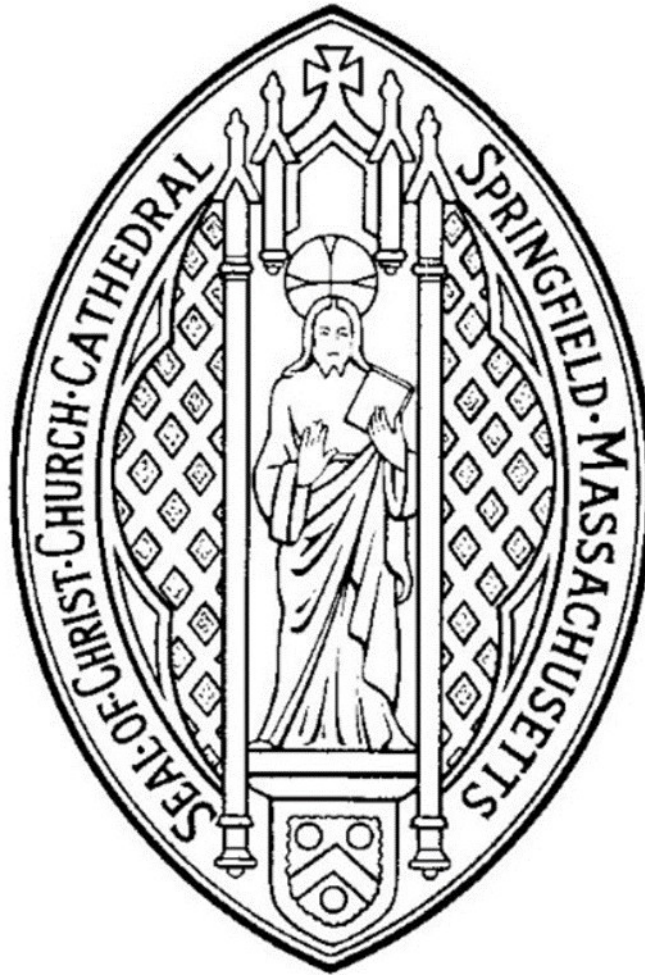
“Porque donde esté vuestro tesoro, allí estará también vuestro corazón” – Mateo 6:21



La adoración ocupa un lugar central en la vida cristiana. Es en la adoración donde expresamos nuestra teología y definimos nuestra identidad. Es a través del encuentro con Dios en la adoración que somos formados y transformados al pueblo de Dios. Una de las glorias de la Iglesia Episcopal es su adoración litúrgica. La liturgia se refiere a las pautas, formas, palabras y acciones mediante las cuales se lleva a cabo el culto público.

*Las respuestas de la congregación aparecen **oscurecidas**.*

Cuando el oficio va acompañado de música, a menudo comienza con una pieza instrumental, durante la cual la congregación puede prepararse para la adoración.



ENTRADA

*Comenzamos nuestra adoración como comunidad reunida alabando a Dios con cánticos.
La congregación se pone en pie, si le es posible.*

Juntos como Hermanos

**Juntos como hermanos miembros de una Iglesia
Vamos caminando al encuentro del Señor
Al encuentro del Señor**

1. Un largo caminar por el desierto bajo el Sol
No podemos avanzar sin la ayuda del Señor

2. Unidos al rezar unidos en una canción
Viviremos nuestra Fe con la ayuda del Señor

3. La Iglesia en marcha está a un mundo nuevo vamos ya
Donde reinará el Amor donde reinará la Paz

LA ACLAMACIÓN

Celebrante

Bendito sea Dios: Padre, Hijo, y Espíritu Santo.

Todos

Y bendito sea tu reino, ahora y por siempre. Amén.

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.

GLORIA

La Gloria, u otro canto de alabanza, centra el culto en el Dios a quien nos reunimos para alabar en nuestra adoración.

La asamblea se pone de pie y canta.

 **Gloria (Altagracia)**

Gloria a Dios en el Cielo y en la Tierra Paz

A los hombres, a los hombres

A los hombres que ama el Señor

1. Por tu inmensa Gloria te alabamos te bendecimos

Te adoramos, te glorificamos te damos gracias

Gloria a Dios en el Cielo y en la Tierra Paz

A los hombres, a los hombres

A los hombres que ama el Señor

Porque sólo Tú eres Santo sólo Tú Señor

Sólo Tú Altísimo Jesucristo

Con el Espíritu Santo en la Gloria de Dios Padre

Amén amén amén amén

LA COLECTA

La colecta es la oración asignada para cada domingo que «recoge» o sintetiza el tema del día o del tiempo litúrgico y resume los atributos de Dios tal como se revelan en las Escrituras correspondientes a ese día.

El Señor sea con ustedes.

Y con tu espíritu.

Oremos.

Dios omnipotente, por nosotros entregaste a tu Hijo único como sacrificio por los pecados y como ejemplo de vida piadosa: Danos gracia para recibir con gratitud los frutos de su obra redentora, y seguir de día en día las huellas benditas de su santísima vida; por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

La asamblea se sienta.

PRIMERA LECTURA – Isaías 56:1, 6–8

Esta lectura suele provenir del Antiguo Testamento (las Escrituras hebreas), que Jesús conocía y al que a menudo hacía referencia o citaba.

El Señor dice: «Practiquen la justicia, hagan lo que es recto, porque pronto voy a llevar a cabo la liberación; voy a mostrar mi poder salvador. [...] Y a los extranjeros que se entreguen a mí, para servirme y amarme, para ser mis siervos, si respetan el sábado y no lo profanan y se mantienen firmes en mi alianza, yo los traeré a mi monte sagrado y los haré felices en mi casa de oración. Yo aceptaré en mi altar sus holocaustos y sacrificios, porque mi casa será declarada casa de oración para todos los pueblos. Yo haré que vuelvan y se reúnan los que aún están en el destierro.» Esto lo afirma el Señor, que hace que vuelvan a reunirse los israelitas que estaban dispersos.

Palabra del Señor

Demos Gracias a Dios.

SALMO 67

Los salmos son himnos y oraciones que utilizaba el pueblo antiguo de Israel, y abarcan todos los estados de ánimo de la relación de la humanidad con Dios y entre sí.

¹ Dios tenga misericordia de nosotros, y nos bendiga, *
haga resplandecer su rostro y venga a nosotros.

² **Sean conocidos en la tierra tus caminos, ***
en todas las naciones tu salvación.

- ³ Te alaben los pueblos, oh Dios; *
todos los pueblos te alaben.
- ⁴ **Alégrense las naciones y aclamen con júbilo, ***
porque juzgas los pueblos con equidad,
y diriges todas las naciones de la tierra.
- ⁵ Te alaben los pueblos, oh Dios; *
todos los pueblos te alaben.
- ⁶ **La tierra ha dado su fruto; ***
nos bendiga Dios, el Dios nuestro.
- ⁷ Dios nos bendiga; *
témanlo todos los confines de la tierra.

LA EPISTOLA – Romanos 11:1–2a, 29–32

Esta lectura, tomada del Nuevo Testamento, suele provenir de una carta (epístola) dirigida a la Iglesia primitiva, del libro de los Hechos de los Apóstoles o del libro de Revelación Juan.

Ahora pregunto: ¿Será que Dios ha rechazado a su pueblo? ¡Claro que no! Yo mismo soy israelita, descendiente de Abraham y de la tribu de Benjamín. Desde el principio, Dios había reconocido a los israelitas como su pueblo; y ahora no los ha rechazado. [...]

Pues lo que Dios da, no lo quita, ni retira tampoco su llamamiento. En tiempos pasados, ustedes desobedecieron a Dios, pero ahora que los judíos han desobedecido, Dios tiene compasión de ustedes. De la misma manera, ellos han desobedecido ahora, pero solamente para que Dios tenga compasión de ustedes y para que, también ahora, tenga compasión de ellos. Porque Dios sujetó a todos por igual a la desobediencia, con el fin de tener compasión de todos por igual.

Palabra del Señor

Demos Gracias a Dios.

HIMNO DEL EVANGELIO

El himno del Evangelio nos conduce hacia la cumbre de la Liturgia de la Palabra: la proclamación del Santo Evangelio. «Evangelio» significa «buena nueva», concretamente la «buena nueva de Jesús».

La congregación se pone en pie y canta.

Yo Creo en la Palabra de Dios

**Si soy fiel en lo poco Él me confiará más
Si soy fiel en lo poco mis pasos guiará**

Yo creo en la Palabra de Dios
Yo creo en la Palabra de Dios
Yo creo en la Palabra de mi Señor

EL SANTO EVANGELIO – San Mateo 15:(10–20), 21–28

Esta lectura está tomada de uno de los cuatro evangelios (Mateo, Marcos, Lucas y Juan), que narran la vida, las enseñanzas, la muerte, la resurrección y la ascensión de nuestro Señor Jesucristo. Nos ponemos de pie para la lectura del Evangelio a fin de resaltar la importancia especial que se otorga a las palabras y acciones de Jesús.

La congregación se pone de pie, si le es posible.

El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Mateo
¡Gloria a ti, Cristo Señor!

[Jesús llamó a la gente y dijo: —Escuchen y entiendan: Lo que entra por la boca del hombre no es lo que lo hace impuro. Al contrario, lo que hace impuro al hombre es lo que sale de su boca.

Entonces los discípulos se acercaron a Jesús y le preguntaron: —¿Sabes que los fariseos se ofendieron al oír lo que dijiste?

Él les contestó: —Cualquier planta que mi Padre celestial no haya plantado, será arrancada de raíz. Déjenlos, pues son ciegos que guían a otros ciegos. Y si un ciego guía a otro, los dos caerán en algún hoyo.

Pedro entonces le dijo a Jesús: —Explícanos lo que dijiste.

Jesús respondió: —¿Ni siquiera ustedes son todavía capaces de comprender? ¿No entienden que todo lo que entra por la boca va al vientre, para después salir del cuerpo? Pero lo que sale de la boca viene del interior del hombre; y eso es lo que lo hace impuro. Porque del interior del hombre salen los malos pensamientos, los asesinatos, el adulterio, la inmoralidad sexual, los robos, las mentiras y los insultos. Estas cosas son las que hacen impuro al hombre; pero el comer sin cumplir con la ceremonia de lavarse las manos, no lo hace impuro.]

Jesús se dirigió de allí a la región de Tiro y Sidón. Y una mujer cananea, de aquella región, se le acercó, gritando: —¡Señor, Hijo de David, ten compasión de mí! ¡Mi hija tiene un demonio que la hace sufrir mucho!

Jesús no le contestó nada. Entonces sus discípulos se acercaron a él y le rogaron: — Dile a esa mujer que se vaya, porque viene gritando detrás de nosotros.

Jesús dijo: —Dios me ha enviado solamente a las ovejas perdidas del pueblo de Israel.

Pero la mujer fue a arrodillarse delante de él, diciendo: —¡Señor, ayúdame!

Jesús le contestó: —No está bien quitarles el pan a los hijos y dárselo a los perros.

Ella le dijo: —Sí, Señor; pero hasta los perros comen las migajas que caen de la mesa de sus amos.

Entonces le dijo Jesús: —¡Mujer, qué grande es tu fe! Hágase como quieres.

Y desde ese mismo momento su hija quedó sana.

El Evangelio del Señor.

Te alabamos, Cristo Señor.

EL SERMÓN

El Muy Reverendo José Reyes

CREDO NICENO

*La palabra «credo» proviene del latín *credo*, que significa «yo creo». Formulado por primera vez en el Concilio de Nicea en el año 325 d. C. y confirmado en el 381 d. C., el Credo Niceno se recita durante la Sagrada Eucaristía y refleja lo que los cristianos creen acerca de la relación entre el Padre, Jesús y el Espíritu Santo: la Santísima Trinidad.*

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.

Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.

Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

ORACIONES DE LOS FIELES

Oramos por nosotros mismos y, de manera especial, por los demás. En nuestras oraciones pedimos por la Iglesia universal, por la nación y por quienes gobiernan, por el bienestar del mundo, por las necesidades de nuestra comunidad de fe—incluyendo a quienes sufren o pasan por dificultades— y por los difuntos. La oración nos recuerda que formamos parte de una comunidad más amplia: la Iglesia, el Cuerpo de Cristo.

En paz oramos a ti, Señor Dios

Silencio

Por todos los seres humanos en su vida y trabajo diarios;

Por nuestras familias, amigos y vecinos, y por los que están solos.

Por esta comunidad, por esta nación, y por el mundo entero;

Por cuantos trabajan por la justicia, la libertad y la paz.

Por el uso justo y adecuado de tu creación;

Por las víctimas del hambre, el temor, la injusticia y la opresión.

Por cuantos se hallan en peligro, tristeza, o cualquier otra adversidad;

Por los que ministran a los enfermos, a los desamparados y a los necesitados.

Por la paz y unidad de la Iglesia de Dios;

Por todos los que proclaman el Evangelio, y cuantos buscan la Verdad.

Por Sean, nuestro Primado, y por Miguelina, nuestra obispa, y por todos los obispos y demás ministros;

Por todos los que sirven a Dios en su Iglesia.

Por las necesidades e intereses especiales de esta congregación.

El Pueblo puede añadir sus propias peticiones.

Atiéndenos, Señor;

Porque grande es tu misericordia.

Te damos gracias, Señor, por todas las bendiciones de esta vida.

El Pueblo puede añadir sus propias acciones de gracias.

Te exaltaremos, oh Dios nuestro Rey;

Y alabaremos tu Nombre para siempre.

Te pedimos por todos los que han muerto, para que tengan un lugar en tu reino eterno.

Pausa

Las flores del altar son ofrecidas en cariñosa memoria de Thomas y Jean Small y de Elinor Merchant por Kathy y David Johnston.

Porque en ti han confiado.

También te pedimos por el perdón de nuestros pecados.

Ten misericordia de nosotros, Padre de toda bondad; en tu compasión perdona nuestros pecados, los conocidos y los desconocidos; lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. Sustenta a tus siervos con tu Espíritu, para que vivamos y te sirvamos en novedad de vida, para honra y gloria de tu Nombre; por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

Celebrante

Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. Amén.

LA PAZ

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Y con tu espíritu.

La congregación se saluda con un signo de la paz de Dios y luego toman asiento.

Durante el ofertorio, se prepara el altar. Se pueden depositar ofrendas donaciones en la canasta de colectas. También se puede donar y hacer promesas en línea; solo hay que apuntar el teléfono al código QR.



LOS ANUNCIOS

OFERTORIO

Tras haber escuchado la Palabra de Dios, afirmado nuestra fe, confesado nuestros pecados, recibido el perdón y compartido la paz, estamos preparados para el milagro de la Santa Comunión. En el ofertorio, ofrecemos con gratitud a Dios parte de lo que Él nos ha dado, simbólicamente en el pan y el vino, y en el dinero que entregamos.

La congregación se pone en pie y canta.

Ofertorio Nicarguense

**Te ofrecemos Padre Nuestro, con el Vino y con el Pan
Nuestras penas y alegrías, el trabajo y nuestro afán.**

1. Como el trigo de los campos bajo el signo de la Cruz
se transformen nuestras vidas en el Cuerpo de Jesús.
2. A los pobres de la Tierra a los que sufriendo están
cambia su dolor en vino como la uva en el lagar.
3. Estos dones son el signo del esfuerzo de unidad
que los hombres realizamos en el campo y la ciudad.
4. Es tu Pueblo quien te ofrece con los dones del Altar
la naturaleza entera anhelando libertad.
5. Gloria sea dada al Padre y a su Hijo Redentor
y al Espíritu Divino que nos llena de su Amor

LA GRAN ACCIÓN DE GRACIAS PLEGARIA EUCARÍSTICA A

*En la gran acción de gracias, hacemos lo que el mismo Jesús nos pidió: dar gracias a Dios y recordar todo lo que Dios ha hecho por nosotros en la vida, muerte y resurrección de Cristo. La gran acción de gracias, o plegaria eucarística, es una oración extensa que consta de cuatro partes. Cada una de estas cuatro partes corresponde a una acción distinta de Jesús en la última cena, donde tomó, bendijo, partió y entregó el pan y el vino como sacramentos de su cuerpo y su sangre. Comenzamos la gran acción de gracias con el *sursum corda*, que significa «levantemos el corazón».*

El Señor sea con ustedes.

Y con tu espíritu.

Elevemos los corazones.

Los elevamos al Señor.

Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Es justo darle gracias y alabanza.

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Porque tú eres fuente de luz y vida; nos hiciste a tu imagen, y nos llamaste a nueva

vida en nuestro Señor Jesucristo.

Por tanto, te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

SANTO

El Sanctus (Santo, Santo, Santo) es el himno de alabanza que nunca cesa ante Dios y se basa en Isaías 6:3.

La congregación se pone en pie y canta.

Santo, Santo, Santo es el Señor
Dios del Universo.
Llenos están el cielo y la Tierra de tu Gloria.
Hosanna en el Cielo
Bendito el que viene en el Nombre del Señor
Hosanna en el Cielo
Hosanna en el Cielo

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos. Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado. Cristo volverá.

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos

estos dones. Santifícalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin.

Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno. Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMEN.**

EL PADRE NUESTRO

Rezamos juntos la oración que Jesús enseñó a sus discípulos. El vínculo entre nuestro pan de cada día y el alimento espiritual que recibimos en la Eucaristía es una conexión antigua.

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.
Celebremos la fiesta ¡Aleluya!

FRACCIÓN

La congregación se pone en pie y canta.

Aclamación Conmemorativa 2

Cada vez que comemos de este Pan
Cada vez que bebemos de éste Cáliz.
Anunciamos tu Muerte Señor
Hasta que vuelvas en Gloria...

Cada vez que comemos de este Pan
cada vez que bebemos de éste Cáliz.
Anunciamos tu Muerte Señor
hasta que vuelvas en Gloria...

Todos están invitados a recibir la Sagrada Comunión. Nuestra práctica es permanecer de pie o arrodillados frente al altar, donde el clérigo les entregará la hostia y luego el cáliz. Si solo desean la bendición y no la Comunión, indíquenlo cruzando los brazos. Si prefieren hostias sin gluten o jugo de uva sin alcohol, indíquenlo a los ministros eucarísticos.

HIMNO DE COMUNIÓN

La congregación se pone en pie y canta

Levanto Mis Manos

**Cuando levanto mis manos comienzo a sentir
Una Unción que me hace cantar
Cuando levanto mis manos comienzo a sentir el fuego
Cuando levanto mis manos mis cargas se van
Nuevas fuerzas Tú me das
Todo ésto es posible todo ésto es posible
Cuando levanto mis manos**

**Levanto mis manos aunque no tenga fuerzas
Levanto mis manos aunque tenga mil problemas**

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Oremos.

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

LA BENDICION

El mundo actual es demasiado peligroso y demasiado hermoso para otra cosa que no sea el amor. Que sus ojos sean tan bendecidos que vean a Dios en todos. Que sus oídos sean tan bendecidos que escuchen el clamor de los pobres. Que sus manos sean tan bendecidas que todo lo que toquen sea un sacramento. Que sus labios sean tan bendecidos que no pronuncien más que la verdad con amor. Que sus pies sean tan bendecidos que corran hacia quienes les necesitan. Y que sus corazones estén tan abiertos, tan encendidos, que su amor transforme todo. Y que la bendición de Dios omnipotente, Padre, Hijo y Espíritu Santo, sea con ustedes y more con ustedes

eternamente. **Amén.**

HIMNO DE SALIDA

La congregación se pone en pie y canta.

Medley De Alabanzas #2

Con mis labios y mi vida te alabo Señor, te alabo Señor
Con mis labios y mi vida te alabo bendito Jesús (X2)

**Porque Tú has sido precioso para mí
Precioso para mí precioso para mí
Porque Tú has sido precioso para mí
Por eso te alabo Jesús (X2)
Alabaré, alabaré, alabaré, alabaré
Alabaré a mi Señor (X2)**

Juan vió el número de los redimidos y todos alababan al
Señor
Unos oraban otros cantaban pero todos alababan al Señor

**Alabaré, alabaré, alabaré, alabaré
Alabaré a mi Señor (X2)**

Te alabarán, oh Jehová, todos los reyes
Todos los reyes de la Tierra
Porque han oído los dichos de tu boca
Y cantarán de los caminos de Jehová (X2)

**Porque la gloria de Jehová es grande
Porque Jehová es excelso en sus caminos
Porque Jehová atiende al humilde
Mas mira de lejos al altivo(X2)**

Hay Poder Poder sin igual Poder
En Jesús quien murió
Hay Poder Poder sin igual Poder

En la Sangre de Jesús (X2)
Hay Amor Amor sin igual Amor
En Jesús quien murió
Hay Amor Amor sin igual Amor
En la Sangre de Jesús (X2)

Quién como Tú Jehová entre los dioses
Quién como Tú Jehová entre los dioses
Quién como Tú magnífico en Santidad
Terrible en loóres, hacedor de maravillas
Hacedor de maravillas (X2)

Ven, ven, ven Espíritu Divino Ven, ven ven apodérate de mí
Ven, ven, ven Espíritu Divino Ven, ven ven apodérate de mí

Y apodérate, apodérate, apodérate de todo mi ser
Y apodérate, apodérate, apodérate de todo mi ser

Ven, ven, ven Espíritu Divino Ven, ven ven apodérate de mí
Ven, ven, ven Espíritu Divino Ven, ven ven apodérate de mí

Y apodérate, apodérate, apodérate de todo mi ser
Y apodérate, apodérate, apodérate de todo mi ser (X2)

LA DESPEDIDA

Vayan en paz para amar y servir al Señor. ¡Aleluya! ¡Aleluya!
Demos Gracias a Dios. ¡Aleluya! ¡Aleluya!

ESTA SEMANA EN LA CATEDRAL

VIAJE MISIONERO DE LA CATEDRAL A STONE BRIDGE FARM

La Catedral organiza un viaje misionero de 5 días, del 17 al 21 de agosto, a Stone Bridge Farm en Newton, Nueva Jersey. Stone Bridge Farm está dirigida por la Dra. Lisa Kimball, profesora jubilada del Virginia Theological Seminary y gran amiga de su Decano. La granja se dedica a conocer, amar y apoyar la creación, ofreciendo un espacio natural para el cuidado y la sanación de las almas. Cuenta con capilla, piscina y un río apto para la pesca y el kayak; además, ayudaremos a construir dos puentes que darán acceso a una zona de la granja donde planean criar cabras. Si desea más información sobre Stone Bridge Farm y su ministerio, visite stone-bridge.farm.

CAMPAÑA DE RECOGIDA DE MATERIAL ESCOLAR PARA "SQUARE ONE"

¡Ya casi llega la temporada de regreso a clases! Por favor, ayúdenos a apoyar nuestra aula de "Square One" donando material escolar. Entre los artículos solicitados se incluyen: crayones, papel de construcción, arena magnética, plastilina (Play-Doh), rotuladores, barras de pegamento, tijeras de seguridad, pintura para dedos y piezas magnéticas de construcción. La caja para las donaciones se encuentra en la oficina; ¡gracias por su apoyo!

LA CATEDRAL EN MARCHA

¡La Catedral vuelve a ponerse en marcha! Acompañenos el 29 de agosto en Shelburne Falls, en el "Bridge of Flowers" (Puente de las Flores). Nos reuniremos en la iglesia a las 4:00 p. m. y compartiremos vehículos desde allí. Si prefiere encontrarse directamente con nosotros en el "Bridge of Flowers", por favor acuda allí. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con la oficina a través de cccspfld@gmail.com.

CLUB DE LECTURA DE LA CATEDRAL: "Emily Alone" de Stewart O’Nan

El club de lectura de la Catedral leerá la obra "Emily Alone" de Stewart O’Nan. La reunión del club será el lunes 24 de agosto a las 7:00 p. m. a través de Zoom. Para más información, comuníquese con Laura o con la oficina.

HIJAS DEL REY (DAUGHTERS OF THE KING)

¿Quiénes son las Hijas del Rey? Son guerreras de oración. Tenemos la bendición de contar con un capítulo de este grupo aquí mismo, en la Christ Church Cathedral. Mantenemos una lista de oración confidencial que incluye peticiones de guía, viajes e inquietudes especiales, así como de sanación. Si desea que oremos por usted, por favor comuníquese a BishopsChapter96@gmail.com o con Phyllis Larson al 413-374-4453 (llamada o mensaje de texto). Esperamos con interés orar por usted y/o su familia.

VOLUNTARIOS PARA LA HORA DEL CAFÉ

¡Buscamos anfitriones para la hora del café! Hay una lista de inscripción en la biblioteca y agradeceríamos mucho contar con voluntarios. ¿Tiene preguntas? Por favor, hable con Analee.

GRUPO DE ARREGLOS FLORALES (FLOWER GUILD)

¡El Grupo de Arreglos Florales de la Catedral tiene algunos anuncios! Buscamos voluntarios que ayuden a preparar y exhibir las hermosas flores que ven cada semana. Por favor, comuníquese con la oficina si le interesa unirse. Además, si ha solicitado dedicar flores, por favor entregue su pago de \$45.00 en la oficina a nombre de "Flower Guild".

NOTICIAS DEL EQUIPO DE FINANZAS

En primer lugar, queremos expresar nuestro profundo agradecimiento a todos los que han hecho donaciones a la Catedral durante estos primeros seis meses de 2026. Contamos con su generosidad y esperamos, con oración y confianza, que continúen apoyándonos durante el resto del año. Formas de apoyar a la Catedral:

- (1) Sobres de donación: Hay varios sobres ya asignados esperando ser recogidos en la mesa del vestíbulo. ¡Por favor, verifique si su caja está allí! Si su caja no está y desea una, por favor avísele a Laura Manship.
- (2) Pago de facturas a través del sitio web de su banco.
- (3) PayPal: tome una foto de este código QR:



¿Preguntas?

Comuníquese con Laura en treasurer@cccspfld.org o al 413.275.4587.